

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/275952081>

© Καμπερίδου, Ειρήνη (2015). «Στο θερμοκήπιο του ανταγωνισμού και της αντιζηλίας». Παρουσίαση στο Πνευματικό Κέντρο «Εκάβη», διοργάνωση: Λύκειο των Ελληνίδων Κατερίνης, στο πλαίσιο...

Research · May 2015

DOI: 10.13140/RG.2.1.3044.4967

CITATIONS

0

READS

66

1 author:



[Irene Kamberidou](#)

National and Kapodistrian University of Athens

269 PUBLICATIONS 155 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



ERASMUS + Small Collaborative Partnership- Geo Ludens: Creating a tech tool to promote European Traditional Sport and Games from an Intergenerational and Inclusive Perspective [View project](#)



BRANDING HERITAGE: ANCIENT GREEK CULTURE THROUGH CONTEMPORARY DESIGN-CONTEMPORARY MINOANS [View project](#)

© Καμπερίδου, Ειρήνη (2015). «Στο θερμοκήπιο του ανταγωνισμού και της αντιζηλίας». Παρουσίαση στο Πνευματικό Κέντρο «Εκάβη», διοργάνωση: Λύκειο των Ελληνίδων Κατερίνης, στο πλαίσιο της παρουσίασης του βιβλίου "Επιτέλους Αναπνέω Ελεύθερη! Γυναικείες Μαρτυρίες".



Έργο της Αρετής
Καμπερίδου

- «Αχ, θα μπορούσα να συγχωρήσω σχεδόν τα πάντα στους Τούρκους. Δε θα τους καταδικάσω που αφαίρεσαν το σήμα το σταυρού από την **Αγιά Σοφιά**, που έκαναν τον **Παρθενώνα** αποθήκη πυρομαχικών ή που **έσφαξαν τους Χριστιανούς**, αλλά ένα πράγμα δεν μπορώ να συγχωρήσω: το ότι **καταδικάζουν τις γυναίκες τους σε μία ζωή ματαιότητας, άγνοιας, ανηθικότητας, και πρόωρου θανάτου.** [...] πεθαίνουν πρόωρα, κατά εκατοντάδες, από την υπερκατανάλωση ουσιών, από τα **δεκαοχτώ ως τα τριάντα τους χρόνια**, ως αποτέλεσμα αυτού του μη-φυσιολογικού και ανθυγιεινού τρόπου ζωής στο Χαρέμι...»

(Anna Vivanti 1865: 116 -117, μετάφραση Ειρήνη Καμπερίδου).

«Στο θερμοκήπιο του ανταγωνισμού και της αντιζηλίας» (Emmeline Lott, 1866)

«ΣΤΟ ΖΥΓΟ ΤΟΥ ΧΑΡΕΜΙΟΥ» (Lott, 1866)



Lady Stanhope

- «Αχ, θα μπορούσα να συγχωρήσω σχεδόν τα πάντα στους Τούρκους. Δε θα τους καταδικάσω που αφαίρεσαν το σήμα το σταυρού από την **Αγιά Σοφιά**, που έκαναν τον **Παρθενώνα** αποθήκη πυρομαχικών ή που **έσφαξαν τους Χριστιανούς**, αλλά ένα πράγμα δεν μπορώ να συγχωρήσω: το ότι **καταδικάζουν τις γυναίκες τους σε μία ζωή ματαιότητας, άγνοιας, ανηθικότητας, και πρόωρου θανάτου. [...]** πεθαίνουν πρόωρα, κατά εκατοντάδες, από την υπερκατανάλωση ουσιών, από τα **δεκαοχτώ ως τα τριάντα τους χρόνια...**»

(Anna Vivanti 1865: 116 -117, μετάφραση Ειρήνη Καμπερίδου).

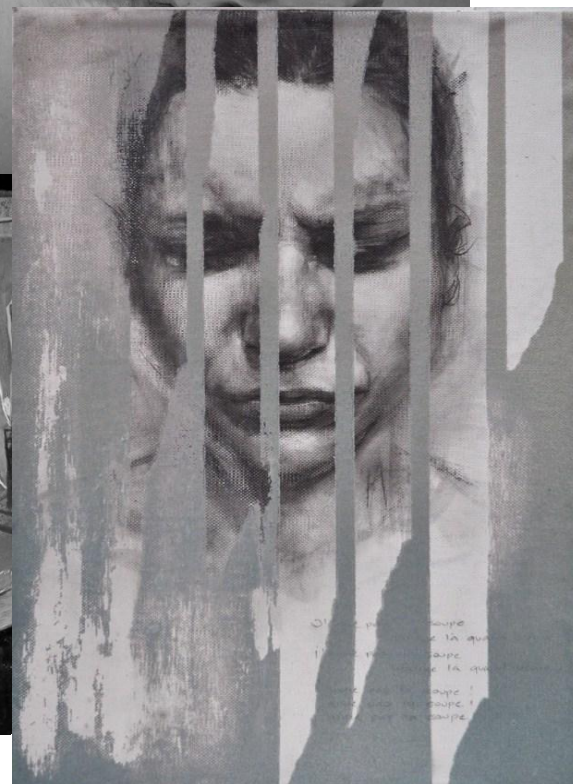
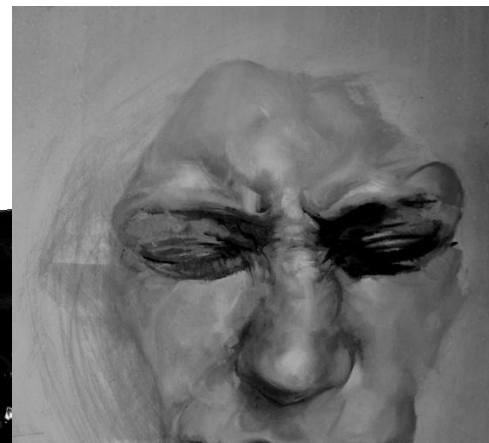


© Η ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΤΟΥ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟΥ ΧΑΡΕΜΙΟΥ: η απομυθοποίηση του χαρεμιού:



© **Καμπερίδου, Ειρήνη (2014).** *Επιτέλους αναπνέω ελεύθερη! Γυναικείες Μαρτυρίες - Γυναίκες θαμμένες ζωντανές στον θεσμό της διαφθοράς και της ίντριγκας.* Εκδόσεις "ΤΕΛΕΘΡΙΟΝ", Εκδοτικός Όμιλος ΙΩΝ, Κωδικός βιβλίου στον Εύδοξο: 22770968.

Έργα της Ρηλέν Μαρκοπούλου



Μελέκ Χανούμ (Marie Dejean)



Princess Caroline



Marie Anne de Bovet

Princess Belgiojoso



Lady Londonderry



Miss Julia Pardoe

‘A Girl from Eleysis’.
Scriber’s Magazine,
1888, σελ. 385,



«...ο κόσμος της απόλυτης απομόνωσης και του απόλυτου περιορισμού και εγκλεισμού του γυναικείου φύλου ως **μία** συλλογική οντότητα/ταυτότητα μέσα σ’ **έναν** χώρο όπου όλες οι γυναίκες ανήκαν μόνο σ’ **έναν** άνδρα. Αυτός ο συλλογικός εγκλεισμός των γυναικών, ως μία οντότητα» (Καμπερίδου 2015, σελ. 265)

Η γυναικεία περιήγηση του 17^{ου}, 18^{ου}, 19^{ου} και αρχές 20^{ου} αιώνα



COMING DOWN FROM THE MONASTERIES OF METÉORA. [Frontispiece]

“...proper and safe for dynamic men only” (Agnes Smith, 1887).

«Στην εστία της ίντριγκας», έργα της Αρετής Καμπερίδου



Montagu 1718, Craven 1778, Guthrie 1802, Fert -Meun 1822, Demont 1821, Pardoe 1837, Grosvenor 1842, Celine 1848, Londonderry 1842, Egerton 1841, Merton 1846, Beaufort 1861, Pfeiffer 1852, Walker 1886, Blunt 1878, Lott 1866, Garnett 1891, 1895...



Lady M. W. Montagu.





➤ **240 περιηγήτριες** (17^ο, 18^ο και 19^ο αιώνα): 6000 περιηγήτριες...: (Καμπερίδου, 2002: Α'Β', 2014).

➤ Η **πλειονότητα** των έγκλειστων στα χαρέμια γυναικών πέθαιναν πρόωρα, σύμφωνα με τις μαρτυρίες του 19^{ου} αιώνα...



ΗΚΜΑΖΕ ΤΟ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΤΗΣ **ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΔΟΥΛΕΙΑΣ**



- Οι μικρές δούλες εκπαιδεύονταν στο **χορό** και στο **τραγούδι**
- Μάθαιναν να παίζουν μουσικά όργανα, όπως το **ντέφι**, η **άρπα**, το **φλάουτο**, τη **φλογέρα**, το **λαούτο**, το **ζεμπέκ** που περιγράφεται ως είδος κιθάρας, το **κανούν**, τα **τύμπανα**, το **βιολί** κ.ά.

Δυο Αγγλίδες, η Edith Payne και η Isabel Armstrong, στην Κατερίνη το 1892:

κοιλάδα των Τεμπών (the Vale of Tempe), Όλυμπο, Κατερίνα, Αγία Τριάς, Άγιο Στέφανο, Βόλο, Λάρισα, Μετέωρα, Πάτρα, Κόρινθο, Σούνιο, Ναύπλιο, Μυκύνες, Λαύριο, Χαλκίδα, κ. ά.

(Isabel Armstrong 1893)



cover by Miss Eggar

COMING DOWN FROM THE MONASTERIES OF METÉORA. [Frontispiece.]

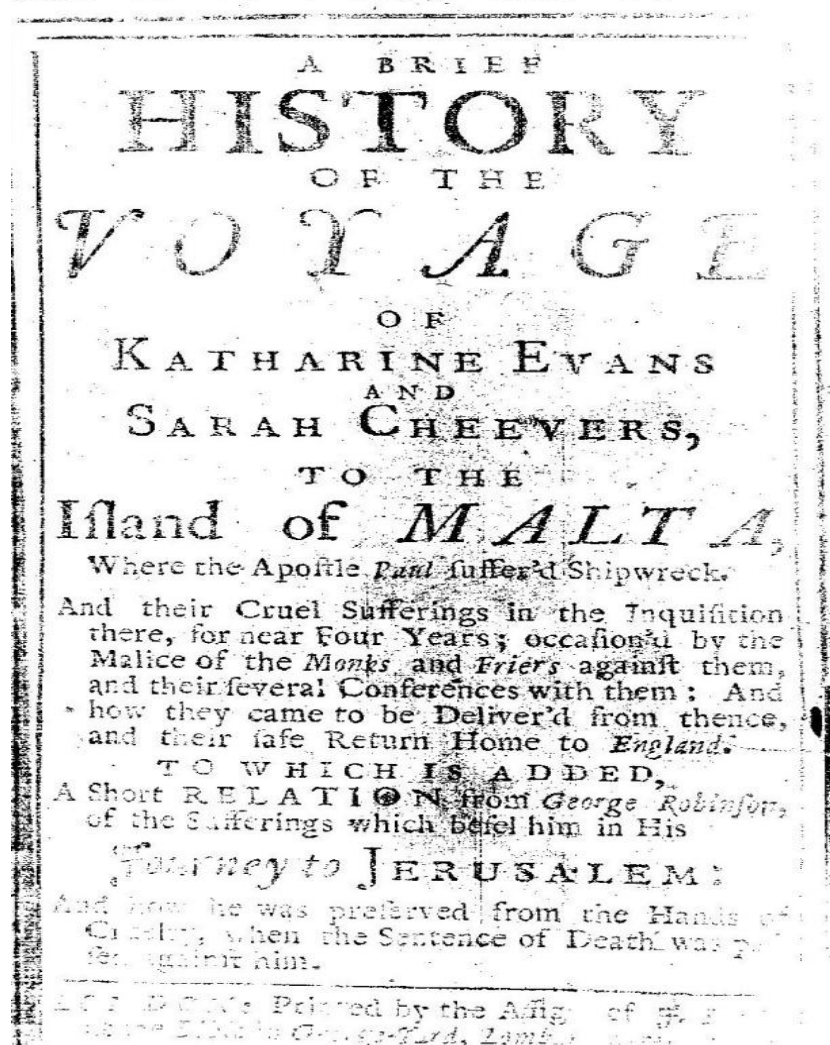
TWO ROVING
ENGLISHWOMEN
IN GREECE

BY
ISABEL J. ARMSTRONG

LONDON
SAMPSON LOW, MARSTON & COMPANY
Limited
St. Dunstan's House
FETTER LANE, FLEET STREET, E.C.
1893
[All rights reserved.]

17^{ος} αιώνας: η Katharine Evans και η Sarah Cheevers

Ταξίδευαν 1659-
1663



Έκδοση βιβλίου
1719

17^{ος} αιώνας

υπήρξαν μάρτυρες ιστορικών γεγονότων

Bombardment of the Acropolis

by GM Verneda, 1687 (from Fanelli. 1707)



Σουηδέζες:

Miss Anna Akerhjelm (Anna Mansdotter Agriconia) and

Miss Catharina Charlotta de la Gardie:
(later married the Swedish Field Marshal Count Otto Guillaume Koenigsmark)

- **Siege of Athens in 1687**, the destruction and looting of the Parthenon by the Venetians;
- a detailed account of Francisco Morosini's campaign in the Morea in 1685,
- the Siege of Negreponte (Chalkis) in 1688.

(Kamberidou 2002, 2012)

1. πρώτη ομάδα/κατηγορία:

γυναίκες βασιλικών οικογενειών: βασίλισσες, πριγκίπισσες, την αυλή τους και τη συνοδεία τους, δηλαδή διάφορα μέλη της αριστοκρατικής ιεραρχίας

Caroline, πριγκίπισσα της Ουαλίας



*Και η υιοθετημένη κόρη της,
Celine (Countess Stephano)*



1st Group: the *Titled*, royalty, members of the aristocracy, etc.

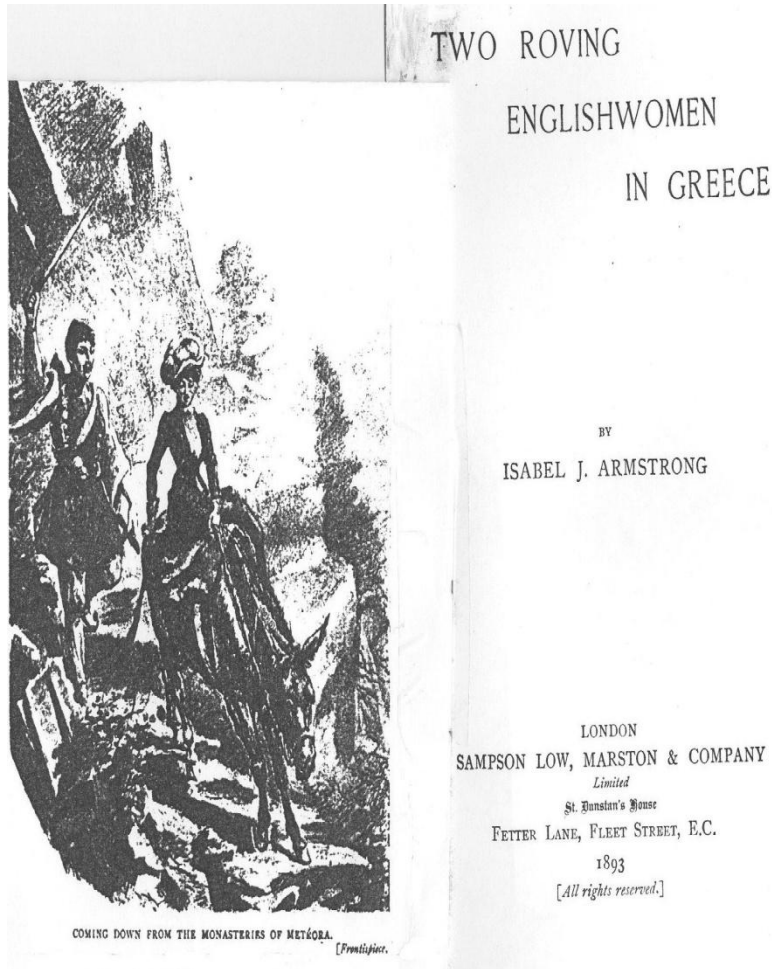
Mme de la Princesse de Belgiojoso;
Cristina Trivulzio par Henri Lehmann



Δούκισσα της Πλακεντίας,
Sophie de Marbois, la duchesse de
Plaisance: 1829, 1830, 1834



2^η ομάδα/κατηγορία: μεσαία τάξη, συγγραφείς, ζωγράφοι, ,
γκουβερνάντες, «φεμινίστριες», εξερευνήτριες, περιοδικά
μόνιμες κατοίκους , κ.ά.



Emmeline Lott (1866)

EASTERN LIFE AND SCENERY

WITH
EXCURSIONS IN ASIA MINOR, MYTILENE,
CRETE, AND ROUMANIA

By MRS. WALKER

IN TWO VOLUMES
VOL. II.

LONDON: CHAPMAN AND HALL .
LIMITED
1886

3η ομάδα/κατηγορία: χιλιάδες εθελόντριες νοσοκόμες, ιεραπόστολοι, εκπαιδευτικοί-δασκάλες, φιλάνθρωποι

Florence Nightingale, Αγγλίδα νοσοκόμα, 1855
(αριστερά), και η Αμερικανίδα ιεραπόστολος
Sarah Emily York (1853) πρώην Miss S.E.
Waldo



Mary Briscoe Baldwin,
Αμερικανίδα ιεραπόστολος
(Κρήτη 1866)



Mary B. Baldwin

1715 -1718



Lady M. W. Montagu.

A N
ADDITIONAL VOLUME
TO THE
LETTERS
Of the RIGHT HONOURABLE
Lady M---y W----y M-----e:
Written, during her TRAVELS in
EUROPE, ASIA AND AFRICA,
TO
Persons of Distinction, Men of Letters, &c.
in different PARTS of EUROPE.
WHICH CONTAIN,
Among other CURIOUS Relations,
ACCOUNTS of the POLICY and MANNERS
of the TURKS;
Drawn from Sources that have been inaccessible to
other Travellers.

L O N D O N:
Printed for T. BECKET and P. A. DE
HOND T, in the Strand. MDCCLXVII.

Οι περιγραφές της **Lady Montagu's** για το **Χαρέμι** και τα **γυναικεία λουτρά (το Μπάνιο)** των **Οθωμανίδων** **ενέπνευσαν ζωγράφους και συγγραφείς του 18^{ου} και 19^{ου} αιώνα...**



πορτραίτα της Lady Montagu



- Κατά τη **Lady Montagu** το 1717 (και την **Louise Demont** το 1816)...

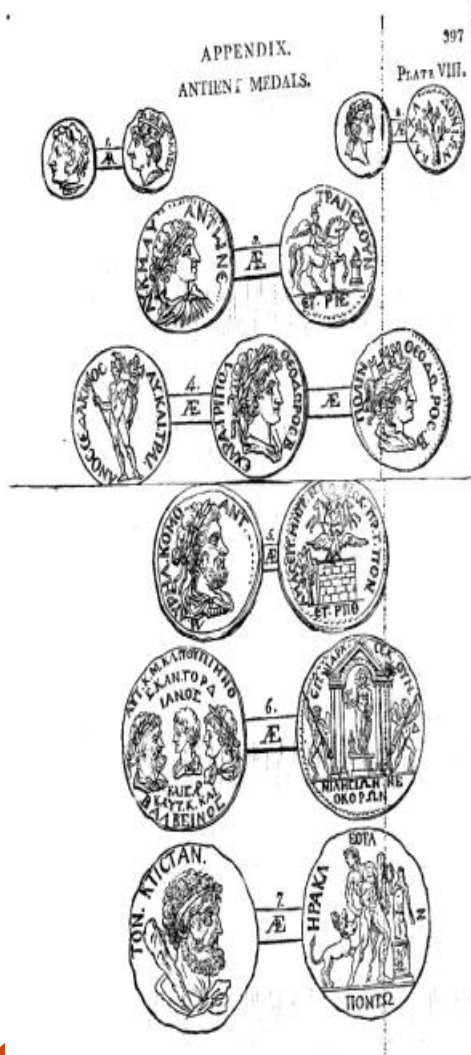
στην Τουρκία και στην Περσία οι ωραίες σκλάβες που υπηρετούσαν τις μεγάλες κυρίες ή τις απολαύσεις των μεγάλων ανδρών, **αγοράζονταν σε νηπιακή ηλικία ή από τριών έως εννέα ετών**, και εκπαιδεύονταν με μεγάλη επιμέλεια στο τραγούδι και στο χορό ...

Lady Elizabeth Craven, Margravine of Anspach (ne1750-1826) : μετά το διαζύγιο ταξίδευε της από το 1785–1788



- «Οι Τούρκοι **κατά κανόνα** αποκεφαλίζουν τους Έλληνες.» (Lady Craven, 1789)

Maria Guthrie, **Directress of the Imperial Convent for the Education of the Female Nobility of Russia**



A TOUR, PERFORMED IN THE YEARS 1793-6, THROUGH *THE TAURIDA, OR CRIMEA,* THE ANTIEN KINGDOM OF BOSPHORUS, THE ONCE-POWERFUL REPUBLIC OF TAURIC CHERSON,

ALL THE OTHER COUNTRIES ON THE NORTH SHORE OF THE
EUXINE, CEDED TO RUSSIA BY THE PEACE OF
KAINARDGI AND JASSY;

By *Mrs. MARIA GUTHRIE*,
FORMERLY ACTING DIRECTRESS OF THE IMPERIAL CONVENT FOR THE EDUCATION
OF THE FEMALE NOBILITY OF RUSSIA;
SCRIBED IN A SERIES OF LETTERS TO HER HUSBAND, THE EDITOR,
MATTHEW GUTHRIE, M. D.
AND F.R.S. OF LONDON AND EDINBURGH, MEMBER OF THE PHILOSOPHICAL SOCIETY
OF MANCHESTER, M.D. PHYSICIAN TO THE FIRST AND SECOND IMPERIAL COPS
OF NOBLE CADETS IN ST. PETERSBURGH, AND COUNCILLOR OF STATE
TO HIS IMPERIAL MAJESTY OF ALL THE RUSSIAS.

The Whole illustrated by
P OF THE TOUR ALONG THE EUXINE COAST, FROM THE DNIESTER TO
E CUDAN; WITH ENGRAVINGS OF A GREAT NUMBER OF ANCIENT
COINS, MEDALS, MONUMENTS, INSCRIPTIONS, AND OTHER
CURIOUS OBJECTS.

LONDON:
PRINTED BY NICHOLS AND SON, RED LION PASSAGE, FLEET STREET;
FOR T. CADELL, JUN. AND W. DAVIES, IN THE STRAND.
1802.

- Η **Maria Guthrie**, σε διάφορες περιοχές το Εύξεινου Πόντου (1795-1796) παρατηρεί ότι οι τιμωρίες για τους Έλληνες, τους Εβραίους, και τους Αρμένιους υπήρξαν πολύ πιο σκληρές, συγκριτικά με εκείνες που επέβαλλαν σε άλλες εθνότητες ...

Mary Nisbet of Dirleton, Countess Elgin , η σύζυγος του Λόρδου Έλγιν στην Κωνσταντινούπολη 1799-1802



Συμπεριλαμβάνει,
στις επιστολές της,
'επιπόλαιες'
περιγραφές σχετικά
με την **αρπαγή των**
μαρμάρων του
Παρθενώνα από τον
Λόρδο Έλγιν ...
επικεντρώνεται
περισσότερο στους
χορούς, δεξιώσεις,
κουτσομπολιά, κλπ.

Lady Hester Stanhope: ταξίδευε 1810-1817



Celine, Countess de Stephano (Χίος) :

ταξίδευε 1816-1821, 1835-1849



ADVENTURES

OF

A GREEK LADY,

THE ADOPTED DAUGHTER OF THE LATE

QUEEN CAROLINE.

WRITTEN BY HERSELF.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

LONDON:

HENRY COLBURN, PUBLISHER,
GREAT MARLBOROUGH STREET.

1849.

Οι περιηγήσεις της Caroline, the Princess of Wales (1814 - 1820) αγόραζε και απελευθέρωνε σκλάβες



VOYAGES AND TRAVELS

OF HER MAJESTY,

CAROLINE

QUEEN OF GREAT BRITAIN:

INCLUDING

VISITS TO VARIOUS PARTS OF GERMANY, FRANCE,
ITALY, GREECE, PALESTINE, &c. &c.

AND COMPRISING THE LATEST DESCRIPTION OF THOSE
INTERESTING COUNTRIES,

*With Remarks on the State of Society, Religion, Manners, Customs,
Antiquities, Arts, Literature, Natural Curiosities, &c. &c.
particularly such as have become*

THE PRESENT SEAT OF WAR.

BY ONE OF HER MAJESTY'S SUITE.

THE WHOLE EMBELLISHED WITH
PICTURESQUE VIEWS, &c.

London:

PRINTED FOR AND PUBLISHED BY JONES & CO.
OXFORD ARMS PASSAGE, PATERNOSTER ROW.

1821.

JOURNAL

OF

THE VISIT

OF

HER MAJESTY THE QUEEN,

TO

TUNIS, GREECE, AND PALESTINE;

WRITTEN BY

LOUISE DEMONT.

WITH OTHER CORRESPONDING PAPERS, COLLECTED IN
SWITZERLAND, AND TRANSLATED

BY

EDGAR GARSTON.

LONDON:

PRINTED FOR T. AND J. ALLMAN,
BOOKSELLERS TO HER MAJESTY,
PRINCES-STREET, MANCHESTER-SQUARE.

1821.

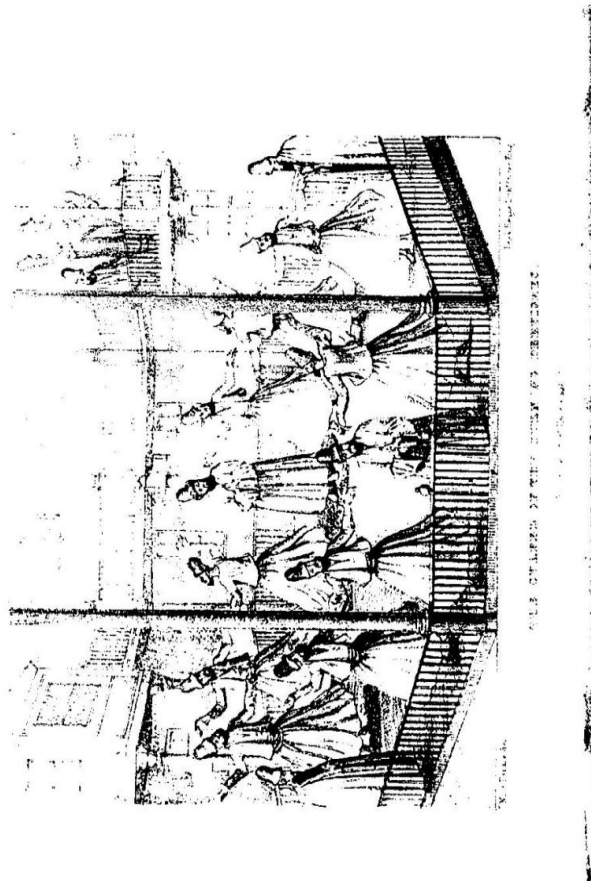
Marchioness of Londonderry, Frances Anne Emily Vane-Tempest: travelled 1836- 1841



- Αγγλίδα περιηγήτρια, ταξίδευε με τον σύζυγό της
- Η πρώτη δυτική περιηγήτρια στην οποία δόθηκε επίσημη ακρόαση με τον Σουλτάνο Abdul Medjid.
- Επισκέφθηκε πολλά σκλαβοπάζαρα και χαρέμια της Οθωμανικής ελίτ.



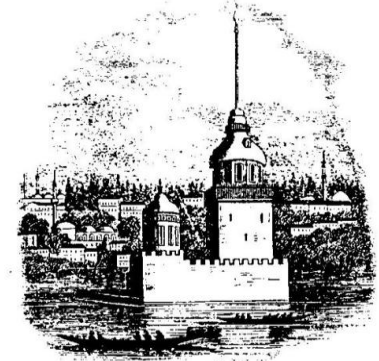
Miss Julia Pardoe (1837)



THE CITY OF THE SULTAN;

AND
DOMESTIC MANNERS OF THE TURKS,
IN 1836.

BY MISS PARDOE,
AUTHOR OF "TRAITS AND TRADITIONS OF PORTUGAL."



THE MAIDEN'S TOWER.

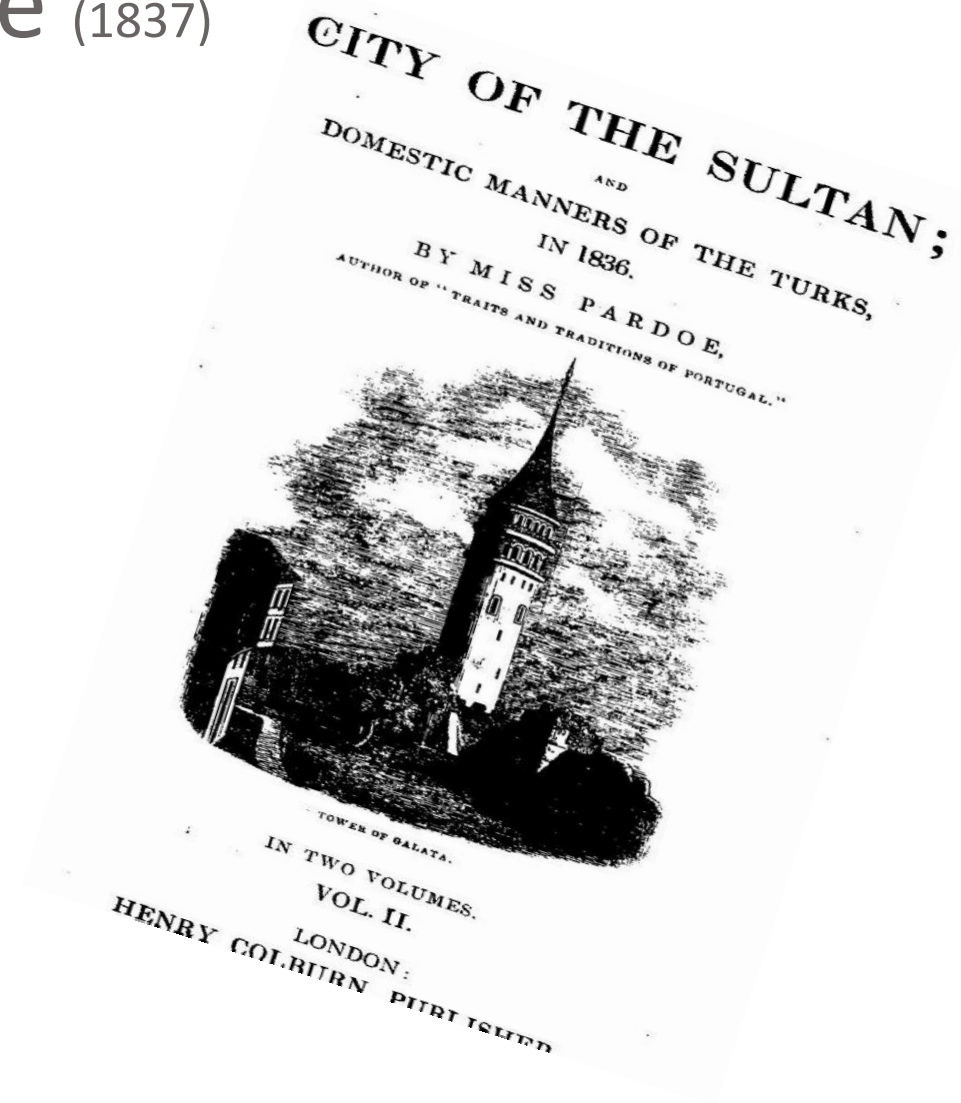
IN TWO VOLUMES.
VOL. I.

LONDON:
HENRY COLBURN, PUBLISHER,
GREAT MARLBOROUGH STREET,
1837.

Φυλετικό-χρωματικές διακρίσεις, «ένα είδος
φυλετικού διαχωρισμού» (Julia Pardoe, 1837)

Miss Julia Pardoe (1837)

Σουλτάνος Αμπδούλ Μεζίντ (1839-1861), έργο της περιηγήτριας



Ida Laura Pfeiffer (ne 1797-1858), Constantinople in 1842

A WOMAN'S JOURNEY ROUND THE WORLD,

FROM
VIENNA TO BRAZIL, CHILI, TAHITI, CHINA, HINDOSTAN,
PERSIA, AND ASIA MINOR.

AN UNABRIDGED TRANSLATION FROM THE GERMAN OF
IDA PFEIFFER.

ILLUSTRATED WITH TINTED ENGRAVINGS.

LONDON:
OFFICE OF THE NATIONAL ILLUSTRATED LIBRARY,
227 STRAND.



VISIT

TO THE

HOLY LAND, EGYPT, AND ITALY.

BY

MADAME IDA PFEIFFER,

AUTHOR OF "A WOMAN'S JOURNEY ROUND THE WORLD," "VISIT TO ICELAND," ETC.

Translated from the German

BY H. W. DULCKEN.

WITH EIGHT TINTED ENGRAVINGS.

LONDON:
INGRAM, COOKE, AND CO.
227 STRAND.

1852.

Dora d' Istria, (Duchess Helena Koltsova-Massalskaya), born Elena Ghica, niece of the Prince IV Ghica

Portrait in her publication (1855)



Dora d'Istria by Petre Mateescu (1876)



κατά την διάρκεια του Κριμαϊκού Πολέμου (1853-1856)



Florence Nightingale, 1855

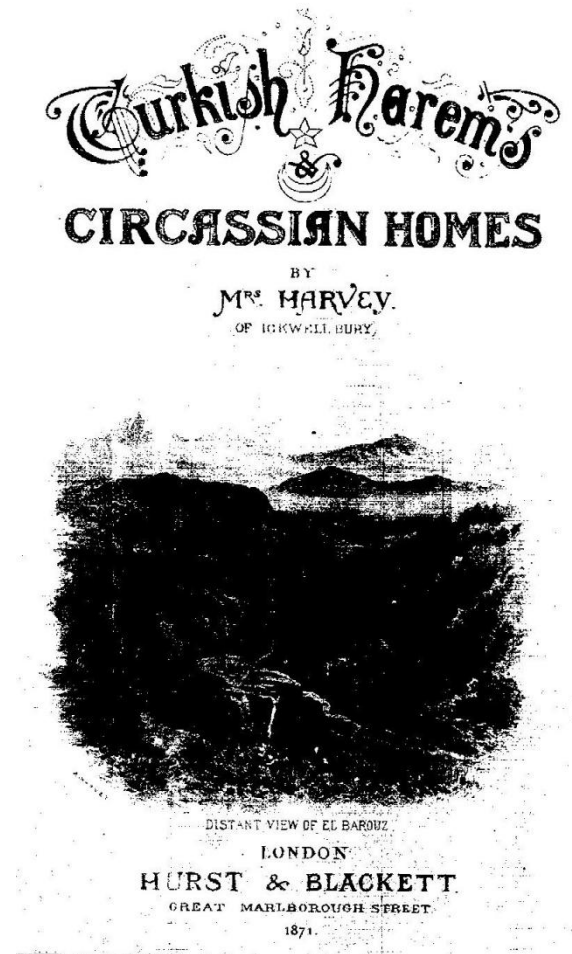
«Δυστυχώς οι πόλεις είναι γεμάτες Έλληνες» (1853)

Αμερικανίδα ιεραπόστολος Sarah Emily York, (Miss S.E. Waldo)



- Κατηγορεί τους Έλληνες για τη δημιουργία όλων των ταραχών και συγκρούσεων, για τους εμπρησμούς στα καταστήματα των Τούρκων, στις εγκαταστάσεις των Συμμάχων— των Άγγλων και των Γάλλων

Η Annie Jane Harvey (Mrs. Harvey of Ickwell Bury) 1861, 1871 στη Σινώπη του Πόντου το 1870



Η Lady Brassey στην Κύπρο το 1878...

Τα Βρετανικά σχέδια κατοχής ...

- «οι Άγγλοι, επειδή φοβήθηκαν την αντίσταση των **έξυπνων και πανούργων Ελλήνων**, αποφάσισαν να εισάγουν ένα μεγάλο αριθμό Τούρκων προσφύγων στην Κύπρο» [**μετάφραση Ειρήνης Καμπερίδου**].



Melek Hanum, πριν το γάμο της Marie Dejean

- *Thirty years in the harem: or, the autobiography of Melek Hanum, wife of H.H. Kibrizli-Mehemet-Pasha.*
London: Chapman and Hall, 193, Piccadily, 1872.



SIX YEARS IN EUROPE:

SEQUEL TO

THIRTY YEARS IN THE HAREM.

The Autobiographical Notes

OF

MELEK-HANUM, WIFE OF H.H. KIBRIZLI-MEHMET-PASHA.

EDITED BY

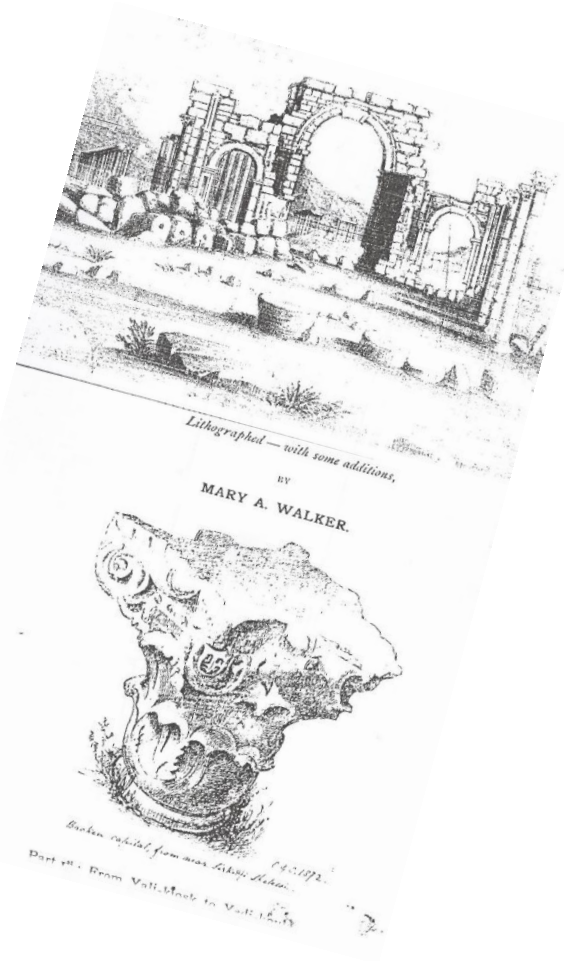
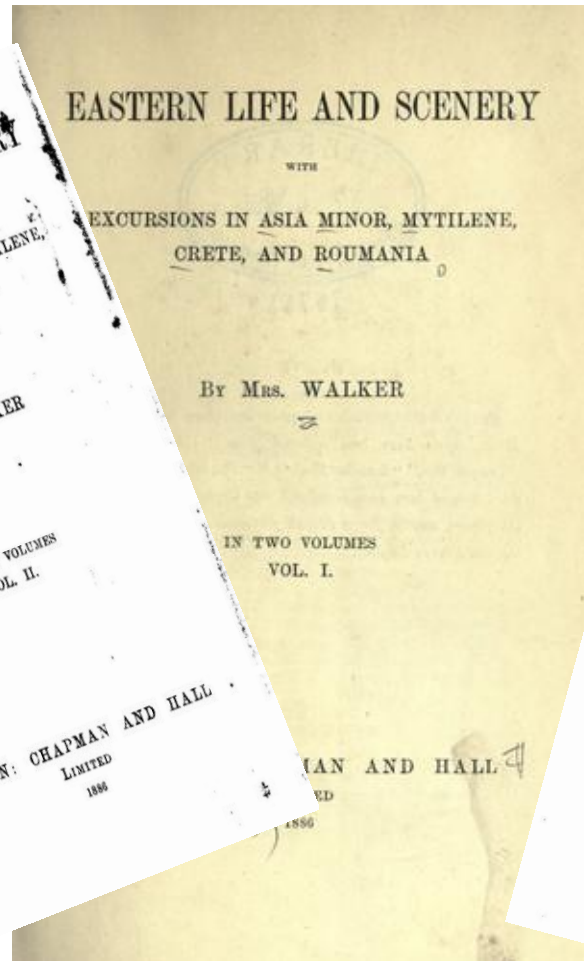
L. A. CHAMEROVZOW.

LONDON:

CHAPMAN AND HALL, 193, PICCADILLY.

1873.

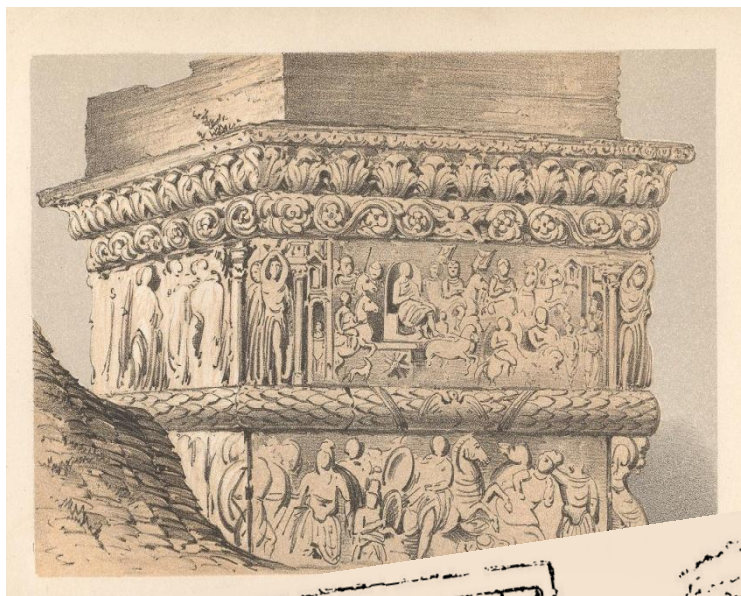
Mary Adelaide Walker (1886)



Έργο της Αγγλίδας Mary Adelaide Walker, η οποία έζησε περίπου 40 χρόνια σε διάφορες περιοχές της Οθωμανικής επικράτειας (1857-1897)



έργο της **Mary Adelaide Walker**



Lucy Garnett 1891, 1895

By the same Authors.

THE WOMEN OF TURKEY AND THEIR FOLK-LORE.

With an Ethnographical Map and Essays on the Ethnography of Turkey, Folk Conceptions of Nature, and the Origins of Matriarchy, by J. S. STUART-GLENNIE, 2 vols., cloth, £1 6s. 6d.

Cheap Edition, in one vol., omitting Mr. Stuart-Glennie's Essays and Map, cloth, price 10s. 6d.

TIMES.

'No book more remarkable of its kind . . . vivaciously written . . . as candid as complete . . . most valuable as well as interesting.'

ATHENÆUM.

'A valuable and comprehensive collection of the results of first-hand observations in the Ottoman Empire, where Miss Garnett has spent many years, and has enjoyed unusual opportunities of studying all classes of the population. . . Mr. Stuart-Glennie's interesting and ingenious theory of the ethnology of the races of Turkey . . . illustrated by a very clear and suggestive ethnological map.'

SATURDAY REVIEW.

'Full of interest, and rich in stories.'

SCOTSMAN.

'A work of much general interest and of great anthropological and ethnological value . . . deals fully and ably with the legends, usages, folk-poetry, and customs of the different races. . . Miss Garnett writes with a notable absence of sectarian or race bias.'

DAILY TELEGRAPH.

'Abounding in interest . . . graceful in setting . . . comprehensive in treatment . . . in every sense an admirable and well-conceived work.'

COLONIES AND INDIA.

'Of immense anthropological and ethnological importance. . . Its admirable contributions to folk-lore give the book a unique place . . . vividly described . . . impressive in literary power.'

NATION (NEW YORK).

'In the *Nation* of November 13th, 1890, we reviewed with the highest praise Miss Garnett's "The Women of Turkey and their Folk-lore: the Christian Women," and have now to mention briefly with equal approval the concluding volume on the Jewish and Moslem women. . . The traditional notion of the Turk in his family relations receives a severe blow in the present work, and a multitude of gross errors constantly cropping out in the books of superficial travellers are here corrected.'

NEW YORK CRITIC.

'No one before Miss Garnett . . . has set out to study systematically the races comprised within the Sultan's European and Asiatic dominions . . . Affords much instruction and entertainment.'

BOSTON LITERARY WORLD.

'A thorough study of a most interesting subject. . . The most comprehensive ever given to the English-reading public . . . disabuses our minds of much ignorance and prejudice. . . Miss Garnett has done her work with enthusiasm, judgment, knowledge, and power.'

DAVID NUTT, 270, 271, STRAND.



A TURKISH LADY IN OUTDOOR DRESS

Marie Anne de Bovet (1897) Grande voyageuse ...

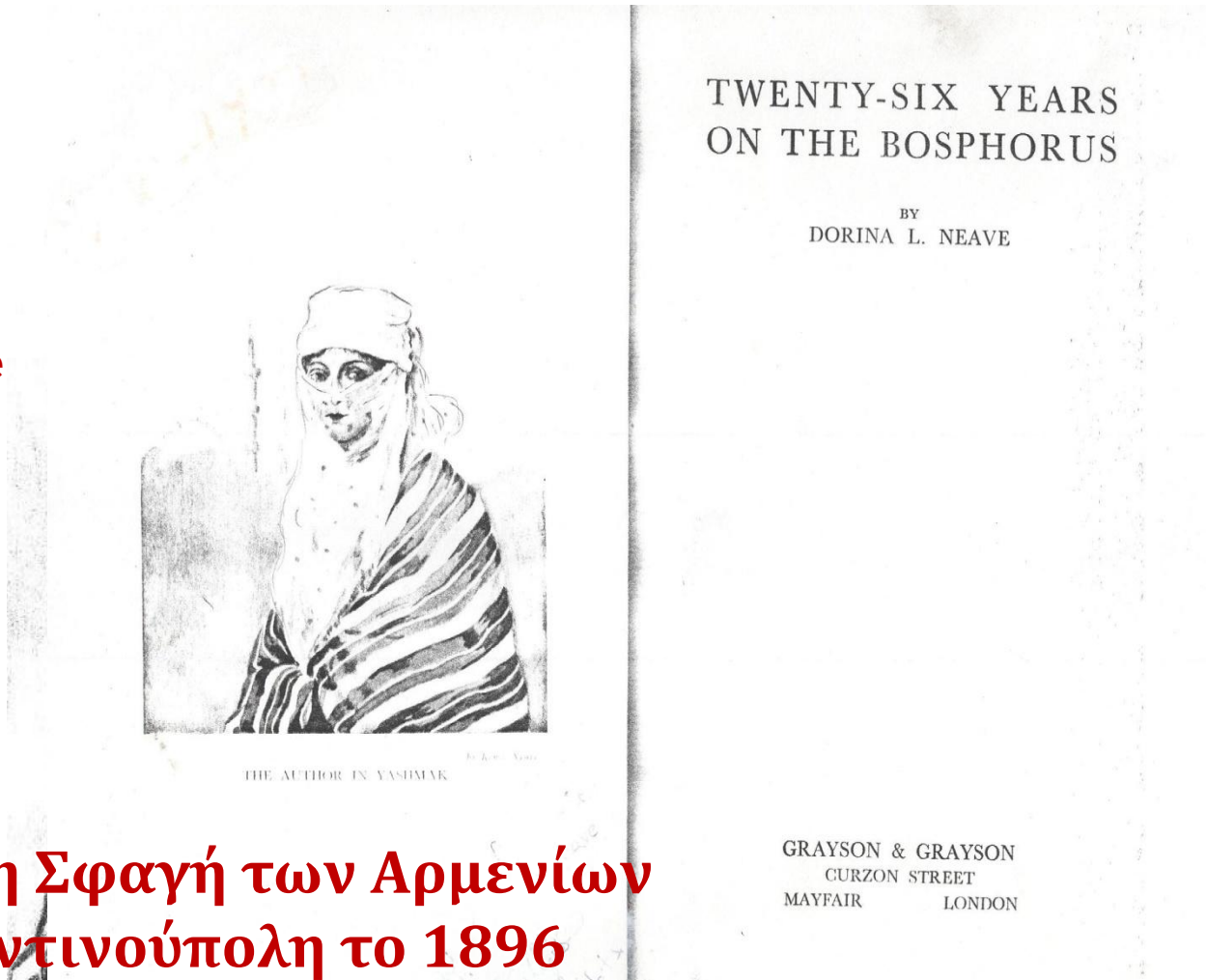
[travelled to **Algeria**, Greece, Poland, etc.]



*Fille du général de
Bovet ...une femme
de lettres française
féministe et patriote*

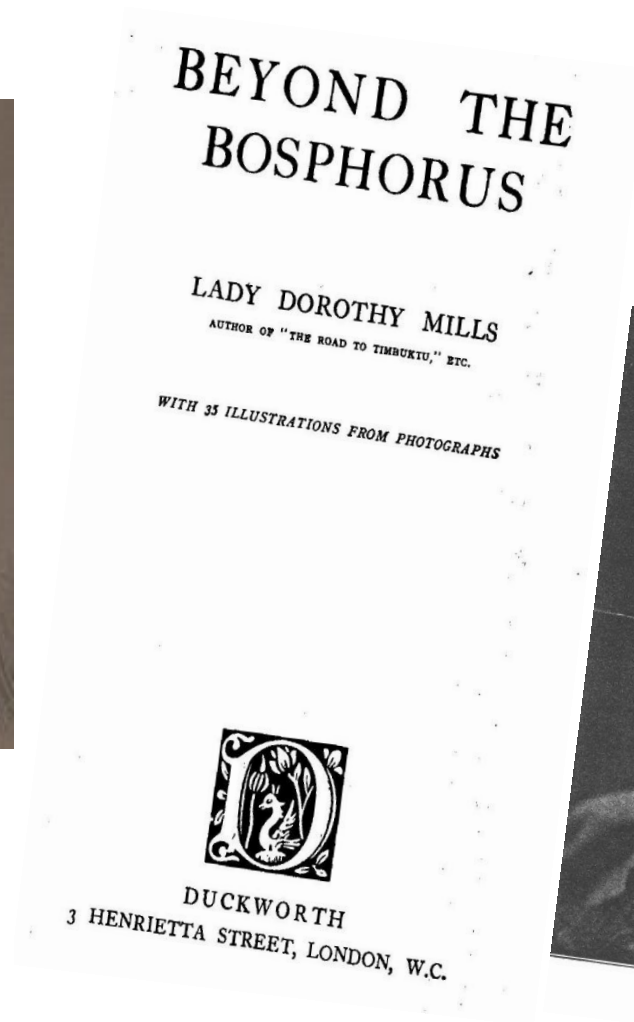
Dorine L. Neave "*Twenty-six years on the Bosphorus*" (1881-1907)

Φωτο. η συγγραφέας
Dorine L. Neave



Περιγράφει τη Σφαγή των Αρμενίων
στην Κωνσταντινούπολη το 1896

Lady Dorothy Mills (αρχές 20^{ου} αι.), Αγγλίδα συγγραφέας-δημοσιογράφος



THE AUTHOR.

From

Μεταμφιεσμένες ως άνδρες ή ως μουσουλμάνες

Lady Craven



Fanny Janet Blunt



Miss Julia Pardoe



Lady Montagu



Lady Hester Stanhope



Fanny Janet Sandison Blunt (1878)

(ne 1828-1926)



- Με 50 χρόνια παραμονής και περιηγήσεων στις Οθωμανικές επικράτειες (1848-1899), μας πληροφορεί ότι η **Lady Stratford**, επισκέφθηκε και ξεναγήθηκε στα **μοναστήρια του Άγιου Όρους**, κατά την διάρκεια του Κριμαϊκού Πολέμου (1853-1856).

(Αναλυτικότερα βλ. Kamberidou 2014, Καμπερίδου 2002, 2012)

Στην «εστία της ίντριγκας»

Η πυραμιδική ιεραρχία του Μεγάλου Χαρεμιού



Η Βαλιδέ Σουλτάνα [μητέρα σουλτανου]

Πριγκίπισσες (κόρες σουλτάνου) ***

Οι Καντίν Εφέντη [7 ατυποι συζυγοι]

Οι Χανούμ Εφέντη [ατυποι σύζυγοι]

Οι Ίκμπαλ (ευνοούμενες παλλακίδες)

Οι Οδαλίσκες (παλλακίδες)

Η Χασναντάρ Ούστα [Γενική Διευθύντρια-’υπουργός’
οικονομικών]

Η δεύτερη Χασναντάρ Ούστα

δώδεκα διευθύντριες ή κάλφα

12 υποδιευθύντριες-κάλφα

«τουλάχιστον» 72 μαθητευόμενες-κάλφας

Οι παραμάνες(sud’na, or milk mother)

οι υποπαραμάνες

Η νταντά, οι αρχινταντάδες και

οι υπονταντάδες

οι «γκεζ-μετκιάν»:

οι «νέγρες» και οι μη-εμφανίσιμες λευκές

Στρατηγικές επιβίωσης, αυτοενδυνάμωσης, διαμαρτυρίας... που συνέβαλαν στην **παρακμή της** **Οθωμανικής Αυτοκρατορίας:**

Η ΕΚΔΙΚΗΣΗ



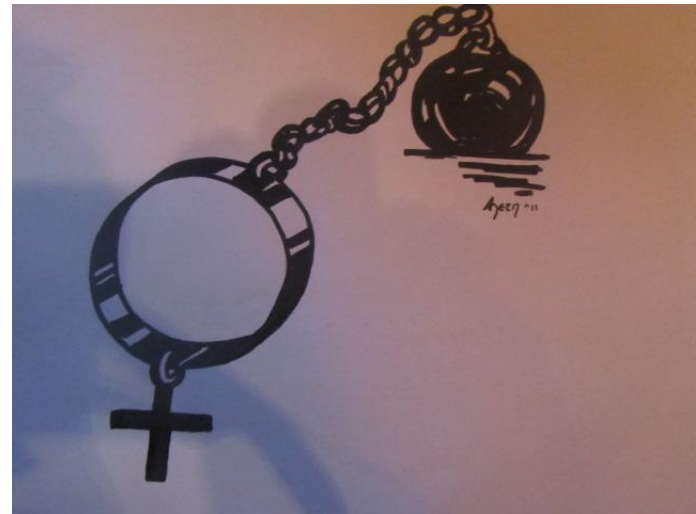
❖ καταστροφή των μελλοντικών
γενιών

- ❖ η μάσκα της υποταγής,
- ❖ η υποκρισία
- ❖ η μηχανορραφία
- ❖ ο χειρισμός ατόμων (art of manipulation)
- ❖ « η επιστήμη της ίντριγκας»
- ❖ η κατασκοπία
- ❖ οι αποδράσεις από το Χαρέμι και την Τουρκία

- Η «Μοιχεία»,
- η βρεφοκτονία,
- οι φόνοι,
- η αποστασία από το Ισλάμ
- η κατάθλιψη “melancholy madness”
- Υπερκατανάλωση τροφών και ουσιών: η μολυσμένη με ναρκωτικές ουσίες ατμόσφαιρα,
- η έλλειψη άσκησης/κίνησης, κ.ά.



Σειρά «**Η Εκδίκηση**» της Αρετής Καμπερίδου



Ο



- Η γυναικεία πληροφόρηση αναδεικνύει ότι μόνο ο ιδιοκτήτης-αφέντης ενός χαρεμιού— και κανένας άλλος άνδρας, μουσουλμάνος ή μη—είχε το δικαίωμα να συνευρίσκεται με τις έγκλειστες σκλάβες του, να παρακολουθεί τους χορούς και τις μουσικό-χορευτικές παραστάσεις τους....

Η ΤΑΥΤΙΣΗ ΜΕ ΤΟ ‘ΑΛΛΟ’ η έμφυλη αλληλεγγύη

- “Wo-manity” (Γυναικό-τητα)
- “Slavedom” (δουλελευθερία)
- “Woman-kind” (Γυναικ-ότητα
ανθρωπότητα)
- “privileged rape” (προνομιακός βιασμός)
- “rape” (Βιασμός)
- “freedom” (ελευθερία)
- “liberty» (ελευθερία από καταπίεσης)
- “I feel, felt, feelings... (νοιώθω,
αισθάνομαι, αισθάνθηκα
συναισθήματα)



Rosa V. Stia

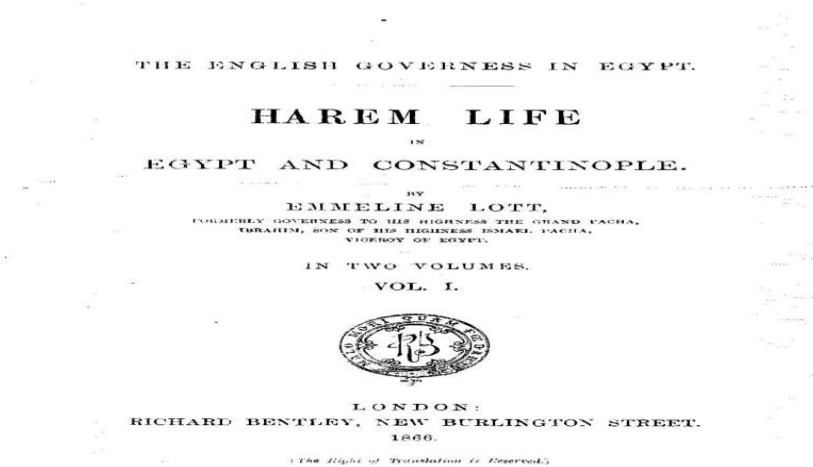
«...μέσα στο θεσμό της διαφθοράς των γυναικών και των μικρών πριγκίπων»
(Adalet 1890)

Έργο της
περιηγήτριας
Mary A. Walker



- «... εκπαίδευαν φουρνιές μικρών κοριτσιών από την Κιρκασία, όπως θα παχαίναμε τα κουνέλια για να τα πουλήσουμε στην αγορά. Τις αγοράζουν φτηνά, όταν είναι σε νηπιακή ηλικία, και τις πουλούν λίγα χρόνια αργότερα σε ψηλές τιμές, με τα αποκτημένα τους προσόντα και χάρες»
(Walker 1886)

Emmeline Lott, Αγγλίδα γκουβερνάντα: 1864-1866



- «Ο θεσμός του χαρεμιού, που επινοήθηκε και δημιουργήθηκε από άνδρες, με σκοπό να απομονώσουν, να ελέγχουν και να εξουσιάζουν, ποικιλότροπα, τις γυναίκες, μακροπρόθεσμα συνέβαλε στην καταστροφή τους», (Emmeline Lott, 1866), **Άποψη που εκπροσωπεί τις εκτιμήσεις ενός μεγάλου αριθμού δυτικών περιηγητριών.**

Melek Hanum (1873), πρώην Marie Dejean



- «Κανένας Ευρωπαίο [άνδρας], όσο παρατηρητικός κι αν είναι, δεν μπορεί να αποκτήσει στην Τουρκία, παρά μόνο επιφανειακές γνώσεις, για την εσωτερική και την εξωτερική πολιτική. Το χαρέμι και τα μυστήριά του είναι κλειστά σ' αυτόν, τα επίσημα χείλη είναι σφραγισμένα μπροστά του, η άγνοια δε της γλώσσας, η Τουρκική επιφυλακτικότητα, και στην ουσία **η αντιπάθεια προς το γκιαούρη** του αποκλείουν κάθε δυνατότητα πληροφόρησης» ,

γράφει η **Melek Hanum** (1873), μετά από τριάντα χρόνια προσωπικής εμπειρίας (1836-1866) ως Μουσουλμάνα σύζυγος και ως διαζευγμένη Μουσουλμάνα (Καμπερίδου 2014).

ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ



PARIS
Société française d'Éditions d'Art
L.-Henry MAY
21, RUE SAINT-DENOIS

